

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 14. November 1956, Nr. 126

Genehmigung der Satzung der Bodenverbesserungs-
genossenschaft von Vervò mit dem Sitz in der Ge-
meinde Vervò in der Provinz Trient Seite 373

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
15 novembre 1956, n. 127

Approvazione del conto consuntivo dell'esercizio
1955 della Cassa mutua provinciale di malattia di
Bolzano pag. 373

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 15. November 1956, Nr. 127

Genehmigung des Rechnungsabschlusses der wech-
seitigen Landes-Krankenkasse von Bozen für das
Finanzjahr 1955 Seite 374

PARTE SECONDA - ZWEITER TEIL
LEGGI E DECRETI DELLO STATO
GESETZE UND DEKRETE DES STAATES

DECRETO MINISTERIALE 4 settembre 1956

Approvazione dell'elenco dei titoli finali accade-
mici austriaci ritenuti corrispondenti ai titoli accade-
mici italiani pag. 374

MINISERIALDEKRET vom 4. September 1956

Genehmigung des Verzeichnisses der österrei-
chen akademischen Abschlußtitel, die den italieni-
schen akademischen Titeln gleichwertig befunden
wurden Seite 376

ERRATA CORRIGE pag. 378

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 20 novembre 1956, n. 20

Terzo provvedimento di variazione al bilancio per
l'esercizio finanziario 1956.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'eser-
cizio finanziario 1956 sono introdotte le variazioni
di cui all'annessa tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'eser-
cizio finanziario 1956 sono introdotte le variazioni
di cui all'annessa tabella B.

Art. 3

La presente legge è dichiarata urgente a sensi
dell'art. 49 dello Statuto speciale ed entrerà in vi-

gore il giorno successivo a quello della sua pubbli-
cazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla
e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 20 novembre 1956.

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SANDRELLI

TABELLA A

Tabella di variazioni allo stato di previsione dell'entrata
per l'esercizio finanziario 1956

STATO DI PREVISIONE DELL' ENTRATA

In aumento:

ENTRATA ORDINARIA

IMPOSTE ERARIALI DEVOLUTE INTERAMENTE
ALLA REGIONE

Cap. n. 10 - Proventi delle
imposte ipotecarie percepite nel
territorio della regione relative
ai beni situati nella regione me-
desima (art. 59 Legge Costitu-
zionale 26 febbraio 1948, n. 5) L. 32.000.000.—

ENTRATE DIVERSE

Cap. n. 16 - Interessi su giar-
cenze di cassa presso il Tesorie-
re della Regione L. 12.000.000.—

TOTALE L. 44.000.000.—

TABELLA B

Tabella di variazioni allo stato di previsione della spesa
per l'esercizio finanziario 1956

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA

A) — In diminuzione:

SPESA ORDINARIA

ASSESSORATO DELLE FINANZE

FONDI DI RISERVA

Cap. n. 48 - Fondo di riser-
va per le spese impreviste (art.
24 legge regionale 24 settembre
1951, n. 17) L. 4.000.000.—

B) — *In aumento:***ASSESSORATO DELL' AGRICOLTURA
E DELLE FORESTE****DEMANIO FORESTALE REGIONALE**

Cap. n. 77 - Gestione delle
segherie e degli altri stabilimenti
ed utilizzazione in economia di
prodotti delle foreste; spese per
l'assicurazione degli edifici, ma-
teriali ed installazioni contro gli
incendi L. 4.000.000.—

**ASSESSORATO DELL'INDUSTRIA, COMMERCIO,
TURISMO, TRASPORTI E CREDITO****SPESE GENERALI**

Cap. n. 80 - Spese per l'ar-
chivio fotografico, acquisto di
materiale fotografico e carto-
grafico L. 1.000.000.—

TURISMO

Cap. n. 90 - Spese per la
stampa e la diffusione di pubbli-
cazioni turistiche e per la produ-
zione di documentari cinemato-
grafici L. 4.000.000.—

**ASSESSORATO DELLE ATTIVITA' SOCIALI
E SANITA'****ATTIVITA' SOCIALI**

Cap. n. 98 - Assistenza ai la-
voratori, ai disoccupati, agli emi-
granti ed ai rimpatrianti anche
a mezzo di enti, associazioni ed
istituti

Art. 2 - Assistenza ai lavo-
ratori ed ai disoccupati anche a
mezzo di enti, associazioni ed
istituti L. 4.000.000.—

SPESA STRAORDINARIA**ASSESSORATO DELL' AGRICOLTURA
E DELLE FORESTE****AGRICOLTURA**

Cap. n. 123 - Spese per ope-
re di bonifica L. 5.000.000.—

ASSESSORATO DEGLI AFFARI GENERALI**ONERI GENERALI**

Cap. n. 148 - Spese per l'e-
lezione del Consiglio regionale L. 30.000.000.—

TOTALE IN AUMENTO L. 48.000.000.—

REGIONALGESETZ vom 20. November 1956, Nr. 20

**Dritte Abänderungsverfügung zum Haushaltsvor-
anschlag für das Finanzjahr 1956.****DER REGIONALRAT**

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanz-
jahr 1956 werden die in der beiliegenden Tabelle A
angegebenen Änderungen eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanz-
jahr 1956 werden die in der beiliegenden Tabelle B
angegebenen Änderungen eingeführt.

Art. 3

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des
Sonderstatutes für dringend erklärt und tritt am
Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der
Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als
Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung
zu sorgen.

Trient, den 20. November 1956.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI**TABELLE A****Tabelle der Abänderungen am Voranschlag der Einnah-
men für das Finanzjahr 1956****VORANSCHLAG DER EINNAHMEN***In Erhöhung:***ORDENTLICHE EINNAHMEN****STAATLICHE STEUERN,
DIE ZUR GÄNZE DER REGION ZUFALLEN**

Kap. 10 - Einnahmen aus
den Hypothekarsteuern, die im
Gebiete der Region bezüglich
der in der Region selbst gelege-
nen Güter eingehoben werden
(Art. 59 des Verfassungsgesetzes
vom 26.2.1948, Nr. 5) L. 32.000.000.—

Übertrag L. 32.000.000.—

Übertrag L. 32.000.000.—

VERSCHIEDENE EINNAHMEN

Kap. 16 - Zinsen auf Kassa-
bestände beim Schatzmeister der
Region

L. 12.000.000.—

GESAMTBETRAG L. 44.000.000.—

TABELLE B

Tabelle der Abänderungen am Voranschlag der Aus-
gaben für das Finanzjahr 1956

VORANSCHLAG DER AUSGABEN

A) — *In Verminderung:*

ORDENTLICHE AUSGABEN

FINANZASSESSORAT

RÜCKLAGEN

Kap. 48 - Rücklagenbetrag
für unvorhergesehenen Ausga-
ben (Art. 24 des Regionalgeset-
zes vom 24. September 1951,
Nr. 17)

L. 4.000.000.—

B) — *In Erhöhung:*

ASSESSORAT FÜR LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

REGIONALES FORSTDOMANENGUT

Kap. 77 - Verwaltung der
Sägewerke und der anderen Be-
triebe und Verwertung in Ei-
genregie von Walderzeugnissen;
Ausgaben für die Feuerversi-
cherung der Gebäude, der Mate-
rialien und der Einrichtungen L. 4.900.000.—

ASSESSORAT FÜR INDUSTRIE, HANDEL, FREM-
DENVERKEHR, TRANSPORT- und KREDITWESEN

ALLGEMEINE AUSGABEN

Kap. 80 - Ausgaben für das
Photoarchiv, für den Ankauf
von Photo- und Kartenmaterial L. 1.000.000.—

FREMDENVORKEHR

Kap. 90 - Ausgaben für den
Druck und die Verbreitung von
Veröffentlichungen über den
Fremdenverkehr und für die
Herstellung von Kulturfilmen L. 4.000.000.—

Übertrag L. 9.000.000.—

Übertrag L. 9.000.000.—

ASSESSORAT FÜR SOZIALFÜRSORGE
UND GESUNDHEITSWESEN

SOZIALFÜRSORGE

Kap. 98 - Unterstützung der
Arbeiter, der Arbeitslosen, der
Auswanderer und der Rückwan-
derer, auch mittels Körperschaft-
ten, Vereinigungen und Institute.

Art. 2 - Unterstützung der
Arbeiter und der Arbeitslosen,
auch mittels Körperschaften,
Vereinigungen und Institute L. 4.000.000.—

AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN

ASSESSORAT FÜR LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

LANDWIRTSCHAFT

Kap. 123 - Ausgaben für
Bonifizierungsbauten L. 5.000.000.—

ASSESSORAT FÜR ALLGEMEINE
ANGELEGENHEITEN

ALLGEMEINE AUSGABEN

Kap. 148 - Ausgaben für die
Wahl des Regionalrates L. 30.000.000.—

Gesamtbetrag in Erhöhung L. 48.000.000.—

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA
REGIONALE 5 novembre 1956, n. 120

Determinazione delle aliquote di contributo do-
vute alla Cassa mutua provinciale di malattia di Tren-
to per gli operai, impiegati e dirigenti di commercio.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENTO - ALTO ADIGE

Vista la deliberazione del Consiglio di ammi-
nistrazione della Cassa mutua provinciale di ma-
lattia di Trento del 26 settembre 1956, n. 100;

Vista la L.R. 20 agosto 1954, n. 25, modificata
con L.R. 27 agosto 1956, n. 11;

Vista la legge 26 agosto 1950, n. 860;

Vista la legge 4 agosto 1955, n. 692;

Vista la deliberazione della Giunta regionale
n. 1438 del 29 ottobre 1956;

Su proposta dell' Assessore alle attività sociali
e sanità;

decreta:

Art. 1

A far tempo dal 1° ottobre 1956 il contributo
base per l'assicurazione obbligatoria contro le ma-